

êtres sont bien réglés et calmes, c'est parce que son action se fait sentir d'une manière abondante. Pour moi j'ai reçu par hérédité l'autorité suprême; avec respect, je m'acquiesce du devoir de vous le déclarer en vous offrant un sacrifice; veuillez, ô dieu, jouir (du sacrifice) et être touché (de la prière), et protégez éternellement ma dynastie et mon royaume.

*Texte prononcé lors du sacrifice de saison au T'ai chan, la troisième année tcheng-t'ong (1438) <sup>1)</sup>.*

Avec soin je gouverne le peuple qui m'est soumis; constamment je songe à le protéger et à le reconforter. Voici précisément l'époque où les cent sortes de céréales poussent et se développent. Je souhaite ardemment que votre lumineuse divinité maintienne la prospérité et répande ses bénédictions; qu'il n'y ait ni calamités ni désastres; que la pluie et le beau temps viennent chacun à son époque; faites la moisson abondante pour nourrir la multitude du peuple.

越此東土泰嶽惟崇民物莫安厥功允茂予嗣承大統謹用祭告惟神歆格永佑家邦

正統元年即位祭泰山文

英宗

Prière de 1436  
p.C.

<sup>1)</sup> Chan tch'ouan tien, XVI, 3 r°.

穀黎庶

朕祇御下民永懷保恤百穀長育茲惟厥時顓冀明靈持隆敷佑無灾無沴時雨時暘作歲豐稔以

正統三年時祭泰山文

同前

Prière de 1438  
p.C.